

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME PRIVILEGE



1. La carte PRIVILEGE est acceptée dans le cadre des prestations de nettoyage et d'entretien des articles textiles chez 5àsec en Suisse.

Les conditions de fonctionnement du Programme PRIVILEGE complètent les conditions générales de ventes 5àsec qui restent pleinement applicables.

La carte PRIVILEGE donne droit aux avantages suivants :

- une housse de transport et de protection pour les vêtements offerte (à la 1^{ère} inscription).
 - 10% de réduction sur toutes les prestations 5àsec de nettoyage des vêtements, (sauf achat de la carte elle-même, forfaits chemises, forfaits divers, tarifs horaires, blanchisserie, sneakers, tapis, textiles d'ameublement, cuir, daim, fourrure et service de retouches).
 - Avertissement par SMS ou email lorsque les articles sont prêts en magasin
 - Possibilité de prépaiement (dès CHF 50.-)
2. Pour adhérer au programme PRIVILEGE, il suffit de remplir le formulaire d'adhésion disponible dans chaque magasin 5àsec et de s'acquitter d'un montant annuel forfaitaire de CHF 25.-. La carte est directement remise en magasin et valable immédiatement.
 3. Pour bénéficier des avantages, il faut obligatoirement présenter la carte à chaque passage en caisse.
 4. 5àsec se réserve le droit de modifier ou d'interrompre à tout moment la carte et ses modalités d'utilisation. En vertu de la loi sur la protection des données (LPD) du 19 juin 1992, le porteur de la carte est informé que ses réponses au formulaire d'adhésion sont nécessaires au traitement et à la délivrance de la carte. Le porteur de carte est informé qu'il dispose d'un droit d'accès et de rectification sur les renseignements le concernant. Il peut être exercé par courrier auprès de 5àsec Suisse, Baechler Teinturiers SA, Avenue Vibert 38, 1212 Grand-Lancy ; ou par email à info@5asec.ch
 5. Renouvellement de la carte : la carte est valable 1 an à partir de la date d'émission. À l'échéance de la date de validité, le porteur de la carte peut prolonger l'adhésion d'une année en s'acquittant du montant forfaitaire de CHF 25.-.
 6. Perte, vol ou détérioration : le porteur devra signaler la perte ou le vol de sa carte. Pour CHF 3.-, une nouvelle carte, remplaçant l'ancienne, sera remise directement dans le magasin de souscription de la carte.
 7. Changement d'adresse : afin de pouvoir continuer à bénéficier des avantages de la carte, le porteur devra signaler tout changement d'adresse ou de nom.



PRIVILEGE PROGRAM TERMS AND CONDITIONS

1. The PRIVILEGE card is valid as part of cleaning and upkeeping on all textile given to 5àsec in Switzerland.

Terms and conditions of this PRIVILEGE program are a complement to 5àsec general terms and conditions of sale which remain fully applicable.

A PRIVILEGE card entitles you to the following benefits:

- A complimentary protective garment bag for transport and storage (at the first inscription).
 - 10% discount on all 5àsec services, (excluding purchase of the card itself, memberships, hourly rates, leather, felt and alteration service*).
 - SMS or Email notifications once items are ready in store.
 - Pre-payment facility (from CHF 50.00).
 - Access to subscription offers (in German-speaking Switzerland) under the following conditions : subscriptions are valid for 1 year (the unused balance is lost if not used within the year of purchase), not refundable, and may be used by any person of your choice.
2. To join our PRIVILEGE program, simply fill in the membership form available in all our 5àsec stores and pay a 20 CHF yearly fee. A card will be issued directly to you in the shop for immediate use.
 3. To be entitled to discounts, it is mandatory to present your card every time you check out.
 4. 5àsec reserves the right to modify or discontinue use of the card and its terms and conditions at any time. In accordance with data protection law (LPD) of 19 June 1992, the cardholder is informed that his/her answers to the application form are necessary for the processing and issue of the card. The cardholder is informed that he or she has the right to access and rectify information concerning the information provided by him or her. This right can be exercised by mail to 5àsec Switzerland, Baechler Teinturiers SA, Avenue Vibert 38, 1212 Grand-Lancy; or by email to info@5asec.ch
 5. Card renewal: the card is valid for 1 year from the date of issue. On expiry of the validity date, the cardholder may extend the membership for another year by paying a 20 CHF flat-rate amount.
 6. Loss, theft, or damage: The cardholder must report the loss or theft of his/her card. A new card will be issued directly at the store where the card was purchased for a 3 CHF fee to replace the old one.
 7. Change of address: To continue receiving the benefits of the card, the cardholder must report any change of address or name.

** And carpet in German-speaking Switzerland*



EINSATZBEDINGUNGEN DES PRIVILEGE-PROGRAMMES

1. Die PRIVILEGE-Karte ist gültig für Reinigungs- und Pflegearbeiten für Textilartikel bei 5àsec in der Schweiz. Die Einsatzbedingungen des PRIVILEGE-Programmes sind eine Ergänzung zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von 5àsec, die weiterhin uneingeschränkt Gültigkeit haben.

Mit der PRIVILEGE-Karte haben Sie Anspruch auf nachstehende Vorteile:

- Eine kostenlose wiederverwendbare Kleiderschutzhülle für den geschützten Transport Ihrer Kleidung (bei der 1. Anmeldung).
 - 10% Rabatt auf alle Dienstleistungen (Kauf der PRIVILEGE-Karte, Abonnemente, Pauschal- und Stundensätze, Leder, Pelz und Teppiche ausgeschlossen).
 - SMS oder E-Mail-Benachrichtigung wann die Artikel abholbereit sind
 - Möglichkeit einen beliebigen Prepaid Saldo auf die PRIVILEGE-Karte zu laden (Mindestbetrag CHF 50.-).
 - Nutzung der Abonnementangebote (in der Westschweiz) unter folgenden Bedingungen: Die Abonnemente sind 1 Jahr lang gültig und können von der Person Ihrer Wahl genutzt werden. Die Abonnemente werden weder rückgängig gemacht, noch zurückerstattet (ist der Saldo des Abonnements im Laufe des Jahres nicht aufgebraucht, geht der Restbetrag verloren) und sind nicht übertragbar.
2. Um von den Vorteilen des PRIVILEGE-Programmes zu profitieren füllen Sie einfach das Anmeldeformular aus, das in jeder 5àsec-Filiale aufliegt, und bezahlen den jährlichen Pauschalbetrag von CHF 20.- direkt vor Ort. Die Karte wird direkt im Geschäft ausgestellt und ist per sofort gültig!
 3. Die PRIVILEGE-Vergünstigungen können ausschliesslich unter Vorzeigen der PRIVILEGE-Karte bei jedem Zahlungsvorgang angewendet werden.
 4. 5àsec behält sich das Recht vor, die Karte und ihre Nutzungsmodalitäten jederzeit zu ändern. In Anlehnung an das Datenschutzgesetz (DSG) vom 19. Juni 1992 wird der Karteninhaber darüber informiert, dass seine Angaben auf dem Anmeldeformular für die Bearbeitung und die Aushändigung der Karte zwingend erforderlich sind. Der Karteninhaber wird darüber informiert, dass er das Recht hat, die ihn betreffenden Informationen einzusehen und zu ändern. Dieses Recht kann er auf dem Postweg an nachstehende Adresse wahrnehmen: 5àsec Schweiz, Baechler Teinturiers SA, Avenue Vibert 38, 1212 Grand-Lancy; oder per E-Mail unter info@5asec.ch
 5. Verlängerung der Karte: Die Karte ist ab dem Ausstellungsdatum ein Jahr gültig. Bei Ablauf der Karte (Datum auf der Rückseite der Karte ersichtlich) genügt es, im Geschäft eine Verlängerung um ein weiteres Jahr zu beantragen und die Jahrespauschale von CHF 20.- zu bezahlen. Die gleiche Karte wird behalten, ihre Gültigkeit wird lediglich entsprechend um ein Jahr verlängert.
 6. Verlust, Diebstahl oder Beschädigung: Der Karteninhaber ist verpflichtet, über den Verlust oder Diebstahl seiner Karte zu informieren
 7. Adressänderung: Im Interesse der weiteren Nutzung der mit der Karte verbundenen Vergünstigungen ist der Karteninhaber verpflichtet, allfällige Änderung seiner Anschrift und/oder seines Namens bekanntzugeben.